

УДК 82:316.3

## КАТЕГОРИЯ ВРЕМЕНИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ АВТОБИОГРАФИЧЕСКОМ РОМАНЕ: КОМПАРАТИВНЫЙ АНАЛИЗ

*Гавришева Г. П.*

*Институт иностранной филологии Таврической академии Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского, Симферополь, Крым, Российская Федерация  
E-mail: romanphil@crimea.edu*

Статья представляет сравнительную характеристику автобиографических произведений Шатобриана и Стендаля – крупнейших представителей французской художественной прозы первой половины XIX века, в частности, их отношение к категории времени в его философском, психологическом, историческом аспектах.

**Ключевые слова:** автобиография, категория времени, самоанализ, ретроспекция, идентифицировать, документальность.

### ВВЕДЕНИЕ

**Цель** данной статьи: на материале компаративного анализа двух произведений автобиографического жанра – «Замогильные записки» («Mémoires d'outre-tombe») Франсуа-Рене де Шатобриана [5; 6] и «Жизнь Анри Брюлара» («La Vie de Henry Brulard») Стендаля [10] – показать своеобразие и различное отношение двух крупнейших представителей французской художественной прозы первой половины XIX века к жанру автобиографии и категории авторского «я», и, в связи с этим, выявить их отношение к категории времени в его философском, психологическом и историческом аспектах. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**: проанализировать жанровые особенности литературной автобиографии, сформулировать критерии исторического и психологического времени в двух анализируемых произведениях.

### ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

#### 1. Актуальность компаративного анализа

Компаративный подход к изучению явлений художественной литературы является актуальным в области гуманитарной экспрессии. В рамках одной национальной литературы компаративное исследование может включать сравнительное изучение творчества одного или нескольких писателей, сопоставительный анализ особенностей развития некоторых жанровых форм, сравнительную характеристику определенного типа персонажей. Этот аспект изучения литературы представляется целесообразным и актуальным не только в плане теоретическом, но и практическом. Включение результатов сравнительных исследований в лекционный материал литературоведческих дисциплин способствует как расширению филологического кругозора студентов, так и позволяет более рационально спланировать чтение курса, когда при меньшем количестве аудиторных занятий увеличивается их информационный потенциал, что, в свою очередь, отвечает современным вузовским программам.

## 2. Обоснование выбора материала исследования

Выбор для сопоставления произведений этих двух писателей обусловлен, в первую очередь, тем, что оба они были современниками одной исторической эпохи, свидетелями одних и тех же исторических событий, связанных с французской революцией XVIII века и Империей Наполеона Бонапарта, но каждый художник слова, в силу своей индивидуальности и творческого своеобразия, по-разному отобразил данную историческую эпоху, данное время.

Проблемам изучения творчества Стендаля посвящены монографии профессора Б. Г. Реизова [4], научные труды Д. В. Затонского [2]. Во Франции о Стендале написано достаточно много, начиная с Бальзака, Сент-Бева, Мериме в XIX в., а в наше время его творчество отражено в работах Г. Пикона, К. Руа, Ф. Бертье, Ф. Кладона и др. [8]. Однако несмотря на большое количество исследований о Стендале, он до сих пор остается загадкой. Польский историк К. Стриенский так характеризует его: «Разум XVIII века, заблудившийся в героической эпохе Наполеона» [4, с. 357]. Действительно, Стендаль своим творчеством соединяет эти две исторические эпохи – век Просвещения и события нового, начинающегося XIX века, связанные с личностью Наполеона. Д. В. Затонский пишет о Стендале: «Стендаль жил в эпоху великого слома и обновления. На его глазах (а в какой-то мере и при его участии) менялся мир» [2, с. 185].

Биографы Стендаля нередко приводят один эпизод из его жизни: однажды во время светского приема некто спросил писателя, чем он интересуется, каков род его деятельности. Он ответил с наигранной скромностью: «Я наблюдатель человеческого сердца». В этом ответе, несомненно, была доля иронии. Но, в то же время, ответ был достаточно откровенным, поскольку Стендаль всю свою жизнь ничем другим не занимался столь старательно и целеустремленно, как наблюдением над жизнью человеческой души. И не было у него страсти большей, чем страсть «заглядывать в мозг людей», по его собственному выражению [4, с. 371].

Почти неизвестный для своих современников и, во всяком случае, не слишком ими оцененный, Стендаль, по выражению французского ученого литературоведа Г. Пикона, был «реабилитирован» следующим, XX веком [9, с. 992]. Еще при жизни Стендаль предвидел, что его произведения будут читать через столетие, то есть в середине XX века [9, с. 992]. Действительно, Стендаля воспринимают как очень современного, созвучного нашему времени писателя, творчество которого притягивает внимание и читателя, и исследователя. Некоторые произведения французского прозаика были опубликованы спустя много лет после его смерти, некоторые даже спустя несколько десятилетий. Именно к таким книгам относится автобиографический роман «Жизнь Анри Брюлара», а также «Записки эготиста», «Дневник», «Письма». Произведение «Жизнь Анри Брюлара» увидело свет лишь в 1890 году.

Что касается Франсуа-Рене де Шатобриана, ему принадлежит особое место во французской литературе. Родоначальник французского романтизма, он уже при жизни пользовался огромной популярностью и как литератор, и как государственный деятель и политик. Еще при жизни он был либо объектом иронии (А. де Мюссе), либо кумиром, предметом обожания (молодой В. Гюго), но безразлично к его творчеству и к его личности не относился никто. Известно, что Гете и Пушкин ценили Шатобриана, его стиль, его вклад в развитие французской литературы. Стендаль, напротив, не воспринимал его стиливую манеру, находя ее искусственной, высокопарной, театральной.

Во французской литературной критике и литературоведении Шатобриана единодушно считают «гением романтизма» (по аналогии с его произведением «Гений Христианства»), подчеркивая тем самым не только художественную изысканность, но и богатство философской и религиозной проблематики его произведений, которые заняли достойное место во всех антологиях, хрестоматиях, школьных учебниках.

В нашей стране, в частности в советской период, существовали определенные идеологические «табу», связанные с Шатобрианом, которые не позволяли дать объективную оценку его творчеству. Не все вузовские учебники содержали сведения о творчестве писателя, а если это все же имело место, Шатобриана квалифицировали как «реакционного писателя» по причине отрицательного отношения к революции и религиозной составляющей его произведений [1, с. 182-184]. Этим объясняется отсутствие объективных исследований и публикаций о писателе на постсоветском пространстве. В этом контексте интерес к анализу творчества Шатобриана не вызывает сомнений. Пришло время пересмотреть существующие оценки, касающиеся этого литературного имени. Издание в 1995 г. выдающегося произведения Шатобриана «Замогильные записки» на русском языке стало событием в литературном мире. Перевод осуществлен О. Гринберг и В. Мильчиной, вступительная статья и примечания написаны В. Мильчиной [3; 5].

В последние два десятилетия оживился интерес к писателю и во Франции, о чем свидетельствуют и некоторые публикации. Среди современных исследователей его творчества – Ж.-П. Клеман, И. Леклерк, Б. Дегу, М. Лавайян и ряд других [8].

### **3. Жанровые особенности литературной автобиографии**

Не вызывает сомнения, что оба рассматриваемые произведения – «Замогильные записки» и «Жизнь Анри Брюлара» – относятся к жанру автобиографии, по мнению многих исследователей [7].

Интерес к изучению автобиографии как литературного жанра совпадает с развитием понятия личности, индивидуальности, то есть с конца XVIII в. и, в особенности, в период романтизма. Одно из определений жанра автобиографии подчеркивает, что это тип нарратива, в котором автор-повествователь и главный герой идентифицируются, сливаются в одно лицо [7, с. 5]. При этом имена собственные могут не совпадать. Известно, что в романе «Жизнь Анри Брюлара» Стендаль рассказывает историю собственной жизни. Писатель уже имеет свой литературный псевдоним автора, поэтому он предлагает псевдоним персонажа, в котором закодировано его настоящее имя собственное (Henry Brulard – Henry Beyle – Н.В.), в качестве названия своего автобиографического произведения. Этот факт ничего не меняет в данной идентичности. Идентичность или тождественность, о которой идет речь, не маскируется, а, наоборот, – автор о ней сообщает читателю. Таким образом, заключается своеобразный «договор», разновидность доверительного диалога, между автором-повествователем и читателем, – особенность, которая, собственно, и отличает жанр автобиографии от жанра автобиографического (исповедального) романа [7].

Литературная автобиография является жанровой разновидностью так называемой персональной индивидуальной литературы, которая включает мемуары, дневники, письма. Автобиография имеет ретроспективный характер, автор сообщает о

событиях своей жизни по прошествии многих лет. В отличие от других жанров персональной литературы, которые при написании не предназначались для публикации, автобиография, как правило, предназначена определенному читателю и бывает адресована друзьям, членам семьи или потомкам, будущему поколению. Таким образом, автобиография является открытым свидетельством своего времени или своей жизни, предназначенным для читателя. Поскольку автор хорошо знаком читателю, то он, как правило, составляет повествование своей жизни, окончив свои труды, достигнув успехов и почтенного возраста, – как определенный итог, который может иметь целью: рассказать следующему поколению об историческом времени, в котором жил; отобразить свой портрет для потомков; оставить себя в памяти людей.

В то же время, автобиография – это зеркало, в котором автор видит самого себя. Он считает этот портрет наиболее аутентичным, настоящим. Поскольку автобиография предусматривает психологическое самоуглубление, значительное место в этом жанре принадлежит медитации, интроспекции, самоанализу. Этот жанр может выявлять, подчеркивать следующие черты и особенности: ностальгию или чувство радости, удовольствия от воспоминаний детства, счастливых минут жизни; честолюбивые намерения преодолеть, остановить быстротечное время; желание лучше познать самого себя; понять смысл жизни, переосмысливая ее детали, анализируя противоречия.

Перед читателем автобиографии возникает вопрос: всегда ли автор является искренним, правдивым, точным; можно ли доверять достоверности его повествования, и т. п. Во всяком случае, исследователь творчества писателя не может и не должен быть простым читателем. С одной стороны, он должен хорошо знать широкий социокультурный и исторический контекст, связанный с произведением. С другой – не следует забывать, что художественная ценность автобиографического произведения заключается не в его документальности, а лежит за пределом этого документального интереса к его создателю.

#### **4. Категория времени в произведении Шатобриана**

Шатобриан дал своему автобиографическому произведению название «Замогильные записки» (в оригинале – «*Mémoires d'outre-tombe*» – «Замогильные мемуары» или «Замогильные воспоминания»). Тем самым автор ставит их в один ряд с известными мемуарными произведениями XVII и XVIII веков, в частности с мемуарами кардинала Реца и герцога Сен-Симона. Но эти мемуаристы представляют себя как свидетелей истории своего времени. Что касается Шатобриана, в отличие от них, он идентифицирует себя с историей эпохи, он хочет быть для потомков ее носителем, ее воплощением, уделяя особое внимание своей деятельности дипломата, политика, министра [3, с. 14]: оппозиция по отношению к Наполеону, государственная служба во время Реставрации монархии в качестве посла, участие в Конгрессе европейских держав в 1822 г. в Вероне, где Шатобриан представлял Францию, а сразу по окончании Конгресса был назначен министром иностранных дел, и проч. [5, с. 287-289].

Шатобриан настолько глубоко проникся своим историческим временем, что в конце концов воспринимает себя частью Истории – Истории Франции. В его книге имеются разделы, в которых речь идет о его взаимоотношениях с королем Людовиком XVIII [5, с. 287-289 и др.], с Наполеоном Бонапартом [5, с. 325-326] и др. Его произведение в этом контексте выходит за рамки автобиографии частной жизни.

В произведении Шатобриана происходит взаимообогащение двух жанров – мемуаров и автобиографии. История общества и история одного человека, история социума и история индивидуума переплетаются, становятся нераздельными одна от другой.

### 5. Категория времени в произведении Стендаля

В отличие от Шатобриана, Стендаль не имеет намерения показать масштабную картину своей исторической эпохи, хотя известно, что он также был дипломатом, участником военных кампаний Наполеона в Италии, Германии, Франции, России, присутствуя при всех боевых операциях. В самом начале XIX века, в 1800 г. юный Анри Бейль покидает родной Гренобль и отправляется в Париж, чтобы поступить в недавно открытую в столице, в 1794 г., Высшую Политехническую Школу. Столица полна динамики и кипучей жизни. Главный герой парижан этого времени – Наполеон Бонапарт, чьими подвигами гордится вся Франция, в особенности молодое поколение. Анри Бейль вступает в армию Наполеона. Вначале он служил сублейтенантом, а затем – интендантом, и сопровождал императорские войска при их вступлении в Берлин, Вену, в походе на Москву, как и в последней битве при Ватерлоо. И как бы ни менялась судьба Наполеона, для писателя он и в зрелом возрасте оставался кумиром. Энергия, победы, слава Наполеона увлекали Стендаля, как и в юности. Подобно многим современникам, он любил в Бонапарте республиканского генерала и осуждал самодержца. В Бонапарте ему импонировала страсть – свойство характера, которое он ставил превыше всего.

После падения Наполеона Стендаль выходит в отставку и уезжает в Милан, в Италию, страну, которой он всегда восхищался; музыку, живопись, скульптуру и архитектуру которой он прекрасно знал и посвятил итальянскому искусству целую серию книг. В Италии он сблизился с карбонариями, к которым относился с большой симпатией; встречался с Байроном, Россини, со многими писателями и людьми искусства; довольно часто посещал Миланскую оперу. Выйдя в отставку, он проводит жизнь между Италией и Парижем, совершая кратковременные поездки в Лондон, Германию, Швейцарию, а в 1831 г. поселяется в качестве французского консула в итальянском городке Чивитавеккья. Однако он часто бывает в Риме, много работает в библиотеках, изучает старинные рукописи, «Итальянские хроники», находя в них сюжеты для собственных сочинений. Десятилетие с 1830 по 1839 гг. является самым плодотворным периодом его творчества. За эти десять лет он создал самые совершенные свои произведения, принесшие ему мировую славу – «Красное и черное», «Люсьен Левен», «Пармская обитель» и все перечисленные выше автобиографические произведения, в том числе уникальную автобиографию «Жизнь Анри Брюлара». В этот период он пересматривает написанную ранее книгу «О любви». Об этом периоде жизни и творчества Стендаль говорит, что истинное счастье для него – писать романы, сидя где-нибудь на чердаке, чем красоваться в расшитом консульском мундире в своей конторе [9, с. 991].

Как можно заметить, жизнь Стендаля была не менее интенсивной и богатой событиями, связанными со своей исторической эпохой. Он встречался со многими выдающимися представителями этого времени. Но свою автобиографическую книгу он пишет легко, непринужденно, ему не чужда ирония по отношению к себе. Стен-



даль постоянно обращается к ретроспекции, радуется возможности углубиться в прошлое с целью самоанализа, стремится к психологической самохарактеристике. Если Шатобриан отдает предпочтение широким историческим картинам с очень подробными комментариями, для Стендаля характерны лаконичность, точность, отсутствие театральности, а главное для него – понимание внутреннего мира, познание души, работы сердца. В результате знакомства с его автобиографическими произведениями появился термин «бейлизм», который подразумевает все то, что было характерно для внутреннего мира Стендаля: помимо страстного увлечения литературой и искусством, – «эгоизм» (культ собственного «Я»); чувство внутренней энергии; стремление к счастью; благородство души; искренность, честность по отношению к самому себе и другим; совмещение тихого спокойствия со страстной нежностью.

Не случайно Стендаль постоянно возвращается к своей книге «О любви». Эту книгу он писал в Милане в 1820 г. и посвятил ее Метильде Дембовской, которую страстно любил. Он трагически переживал разрыв с любимой женщиной. «Почти всегда я был несчастен в любви», – с горечью писал Стендаль. Как отмечал Проспер Мериме, он никогда не видел Стендаля иначе, как влюбленным и, к сожалению, всегда несчастливо влюбленным. В этой книге Стендаль изложил свою знаменитую теорию так называемой «кристаллизации» объекта любви, то есть идеализации, сублимации: влюбленный наделяет предмет любви самыми совершенными качествами, подобно тому, как если бросить ветку дерева в соляной колодец в Зальцбурге, а затем достать ее оттуда через несколько недель, то вся она покроется множеством сверкающих кристаллов, словно бриллиантами. Кроме того, Стендаль различает разновидности любви, в зависимости от темперамента, воспитания, состояния нравов в обществе, образа мыслей и др. [9, с. 990].

Рассказывая о себе, о людях, с которыми он жил, дружил, встречался; о событиях, свидетелем которых был, Стендаль себя не идентифицирует с Историей с большой буквы [10, с. 9]. Стендаль ни в коем случае не изображает себя актером этого театра и не имеет намерения в своем произведении презентовать себя как активного участника внешних событий своего времени. Главное для него – чувство, внутренний мир, жизнь человеческого сердца. Для Стендаля важнее всего представляется перцепция эффекта – поймать, удержать неуловимое, преходящее, быстротечное (события детства; картины природы; встречи с женщинами; эстетические переживания, связанные с музыкой, восприятием произведений живописи, искусства). Создавая свою книгу, Стендаль надеялся понять, каким образом все эти чудесные моменты, эти детали воздействуют на психологию, на характер и темперамент. Поэтому его автобиографическое произведение представляет собой сумму таких деталей, моментов жизни, впечатлений, переживаний.

## **ВЫВОДЫ**

«Замогильные записки» (или «Мемуары») Шатобриана и «Жизнь Анри Брюллара» Стендаля отражают две противоположные концепции авторского «я», а также две противоположные стиливые манеры в рамках жанра автобиографии.

Таким образом, автобиография Шатобриана дает картину целой исторической эпохи, с которой автор себя отождествляет. Историю своей жизни, своих чувств и мыслей национальных катастроф, ее будущего.

Для Стендаля, напротив, рассказ о своей жизни имеет исключительно личный характер. Это – желание удержать внутренние импульсы, порывы души, переживания, которые остаются в памяти как самые лучшие, самые яркие моменты жизни.

Оба писателя трепетно относятся к категории времени. Оба приступают к написанию произведения после пятидесяти лет, хотя замысел написания завершающей книги собственной жизни возникал и раньше. При всем несходстве этих двух произведений, обе книги являются не только замечательными произведениями художественной литературы, но и имеют ценность исторических свидетельств своего времени. Главное в том, что каждый автор показывает, как работает индивидуальная человеческая память во взаимодействии с общечеловеческими ценностями – историей и культурой.

#### Список литературы

1. Елизарова М. Е. и др. История зарубежной литературы XIX века / М. Е. Елизарова. – М.: Просвещение, 1964.
2. Затонский Д. В. Стендаль / Д. В. Затонский // История всемирной литературы, Т. 6. – М.: Наука, 1969. – С. 185-196.
3. Мильчина В. А. Эпопея человеческого сознания / Шатобриан Ф. - Р. де Замогильные записки // В. А. Мильчина. – М., 1995. – С. 5-7.
4. Реизов Б. Г. Стендаль. Философия истории. Политика. Эстетика / Б. Г. Реизов. – Л., 1974.
5. Шатобриан Ф. - Р. де Замогильные записки / Ф.-Р. де Шатобриан. – М., 1995.
6. Chateaubriand F. - R. Mémoires d'outre-tombe / F.-R. Chateaubriand. – P., 1848.
7. Lejeune Ph. Le Pacte autobiographique / Ph. Lejeune. – P.: Ed. du Seuil, 1975.
8. Magazine littéraire. Chateaubriand – le genie du romantisme. – P., 1998. – № 366.
9. Picon G. Stendhal // Dictionnaire encyclopédique de la littérature française / G. Picon. – P.: Robert Laffont, 1999. – P. 989-993.
10. Stendhal. La Vie de Henry Brulard / Stendhal. – P., 1890.

#### THE CATEGORY OF TIME IN THE FRENCH AUTOBIOGRAPHICAL NOVEL: COMPARATIVE ANALYSIS

*Gavrisheva G. P.*

*Foreign Philology Institute, Taurida Academy, V. I. Vernadsky Crimean Federal University, Simferopol, Crimea, Russian Federation*

*E-mail: romanphil@crimea.edu*

In the article the author gives the general comparative characteristic of Chateaubriand's and Stendhal's (the greatest representatives of the first half of the XIX-th century French classic literature) attitude to the autobiography genre and besides to the category of time in its philosophical, psychological and historical aspects.

In the exposition one speaks of the actuality of the comparative approach for the analysis of the literature phenomena. The comparative factor broadens the students' outlook and makes the lecture material more informative. As the material for the article one has chosen the works which refer to the genre of the literary autobiography: «Les Mémoires d'outre-tombe» by Chateaubriand and «La Vie de Henri Brulard» by Stendhal. In the first part of the article there are specified the genre peculiarities of the literary biography, its difference from the confessional novel, memoirs, diaries.

The choice of works of these two writers for comparison is caused, first of all, by the fact that they were contemporaries of the same historical era, witnesses of the same historical events connected with the French Rev-

olution and Napoleon's Empire, but each literary artist, owing to the identity and creative originality, displayed this time in different ways.

Chateaubriand gave to his autobiographical work the title «Les Mémoires d'outre-tombe». Thereby the author puts them in one row with the known memoir works of XVII and XVIII centuries of the Cardinal Rets and the Duke Saint-Simon. Unlike Chateaubriand, Stendhal writes the book easily, freely, with the irony in relation to himself. Laconicism, accuracy, lack of theatricality are characteristic of him. Stendhal doesn't identify himself with History from the capital letter. He is interested in the inner world, personal experiences, work of soul and heart.

The main content of the article reveals the typical features of the authors being analyzed, different content of their literary works, idiocrasy of the style manner. Chateaubriand prefers broad historic pictures with very detailed commentaries. He is eager to identify himself with the history of the epoch, he wants to be its carrier for the descendants, paying attention to his activities of a diplomat, politician, minister. Stendhal was also a diplomat and participant of Napoleon's military campaigns, but he does not try to depict the historical time, Stendhal describes the psychological time, speaking of his own personal experiences and events, connected with the recollections of the childhood, youth, joyful moments of life, love.

Both writers are very careful with the category of time, both of them start writing their works after being fifty years old, as if summing up the result of their lives. But Chateaubriand represents at first turn the historical time, and Stendhal – the psychological one. Both books are valuable as historical evidence of their time, connected with the French Revolution and Napoleonic wars. Each author shows the mechanism of human memory in the context of the history.

**Keywords:** autobiography, category of time, introspection, flashback, identify, documentation.